

DERES MAJESTÆT DRONNING MARGRETHE II AF

DANMARK TEIE MAJESTEET TAANI KUNINGANNA MARGRETHE II

ÅRET 2019 ER SÆRLIGT I DANSK OG ESTISK HISTORIE. TROSFORKYNDELSEN, SOM VAR
2019. aasta on eriline Taani ja Eesti ajaloos - Taanist alguse saanud usu-
BEGYNDT I DANMARK, NÅEDE TIL ESTLAND ALLEREDE I DET 12. ÅRHUNDREDE. DERFOR,
kuulutus Kristusest algas Eestis juba 12. sajandil. Supärassti tähtsime
FEJRER VI ÅR TO VÆSENTLIGE HISTORISKE BEGIVENHEDER - AT DANNEBROG
sellal aastal kahte olulist ajaloolist sündmust - Dannebrog
VISTE SIG I TALLINN FOR 800 ÅR SIDEN, OG AT TALLINNS KATEDRALSKOLE NÆVNTES
ilmaumine Tallinnas 800 aastat tagasi ning Tallinna Toomkooli esma -
FØRSTE GANG I DEN DANSKE KONGE ERIK VI MENVEDS BREV FOR 700 ÅR SIDEN.
mainimine Taani kuninga Erik VI Menvedi kirjas 700 aastat tagasi.

DEN HISTORISKE TALLINN KATEDRALSKOLE BLEV LUKKET VED TÆRSKELEN TIL
Ajalooline Tallinna Toomkool suluti II maailmasõja kiinnisel. Meie
ANDEN VERDENSKRIG. VI ER BØRN FØDT I DET GENETABLEREDE SELVSTÆNDIGE ESTLAND,
oleme iseseisvuse taastanud Eesti Vabariigis sündinud lapsed, kes
OG VI BEGYNDTE I FØRSTE KLASSE I 2011, I DEN NETOP DET ÅR GENOPRETTEDE TALLINN
aastasid 2011. aastal just sel aastal taastatud Tallinna Toomkooli
KATEDRALSKOLE. VI HAR LÆRT MEGET OG TILÆGNET OS MEGET NY VIDEN, MEN DER ER
esimesse klassi. Oleme palju õppinud ja teada saanud, kuid
UTVIVLSOMT STADIG MEGET AT OPDAGE OGSÅ I FREMTIDEN. VOR KRISTNE SKOLE
kindlasti on palju aastasid ees. Meie kristlik kool on aidanud meil
HAR LÆRT OS, HVOR NÆRTSTÅENDE VORE NABOERS, SOM DANMARKS, HISTORIE
aru saada, kui lähedased on meile meie naabrite, nagu Taani, ajalugu
OG KULTUR ER.

ja kultuur.

DERES MAJESTÆT, UNDER ESTLANDS FRIHEDSKRIG I 1919 KOM UNGE FRIVILLIGE
Teie Majestæt, Eesti Vabadussõja ajal, 1919. aastal, tulid meie vaarisadale
MEND FRA DANMARK VORE FOREÆDRE TIL HJÆLP. DEN KAMP HJÆLP MED AT SKABE
appi vabatahtlikud noored mehed Taanist. See võitlus aitas rajada oma
VORE EGNE FRIE STATER I ESTLAND, LETLAND OG LITAUEN. DET SAMME ÅR BLEV
vaba riigi Eestis, Lätis ja Leedus. Samal aastal lõpetas taani päritolu
EN UNG MAND AF DANSK AFSTAMNING, PAUL JOHANSEN, STUDENT FRA TALLINN
noor mees Paul Johansen Tallinna Toomkooli, keda võime uhkusega pidada
KATEDRALSKOLE. MED STOLTHED KAN VI ANSE HAM SOM EN AF ESTISK HISTORIES-
Eesti ajalookirjutuse iheks rajajaks. Oma kõnes Taani-Eesti seltsi
KRIVNINGS GRUNDLÆGGERE. I SIN TALE I 1938 VED DANSK-ESTISK SELSKABS STIFTENDE
asutamiskoosolekul 1938. aastal Eesti Rahvusooper Estonia, ütles ta oma
FORSAMLING I VOR NATIONALOPERA ESTONIA, UDTALTE HAN FØLGENDE SOM AFSLUTNING
kõne lõpetuseks järgmist:

PÅ SIN TALE: „MELLEM DANMARK OG ESTLAND HERSKER IMIDLERTID ÆLDGAMLE

*„Taani ja Eesti vahel valitsevad aga igivanaad suhted ja tugera
FORBINDELSER OG STERKE SYMPATIFØLELSER. DENNE GENSIDIGE SYMPATI ER OGSÅ
sümpaatia tunded. See vastastikkune sümpaatia on ka iseseisvusvõistluse*

SELVØLGELIG. BEGGE STATER ER SMÅSTATER, SOM I ALTOVERVEJENDE GRAD BESTÅR

„Mõlemad maad on väikeriigid, koosneb rühmas enamusest talu-

AF BØNDER, BEGGE LIGGER VED STRATEGISK EARLIGE STEDER — DANMARK VED
paegadest, mõlemad nad asuvad strateegiliselt hädohlikel kohtadel —
INSEJLINGEN TIL ØSTERSØEN OG ESTLAND VED DENNES UDGANG MOD ØST. BEGGE FOLK

Taanimaal Balti mere sissekäigul, Eesti aga selle väljapääsul itta.

HAR MÅTTET FORSVARE SIN SELVSTENDIGHED I SVERE KAMPE. OGSÅ DANMARK HAR

„Mõlemad rahvad on pidanud oma iseseisvust kaitsma rasketes

MINDST TO GANGE VÆRET TRUET AF NATIONAL UNDERGANG, OGSÅ DANMARK HAR HAFT

võitlustes. Ka taanit on vähemalt kahel korral ähvardanud

TIDER, HVOR FOLKETS ØVERSTE LAG TALTE ET FREMMED SPROG OG UNDERTRYKTE

rahvuslik hukkumine, ka taanit on oland aegu, mil rahva ilmekiit

BØNDERNE. OG ENDELIG KAN BEGGE FOLK LÆRE AF SIN HISTORIE, AT DET IKKE ER

kõneles võrreast keelt ja rühus talupoegi. Ja lõpuks mõlemad rahvad

MED VÅBEN VUNDEN BERØMMELSE, IKKE STRÅLENDE HELTEGERNINGER, SOM SIKKER

võivad oma ajalooft õppida, et mitte rebradega võidetud kuulsus,

FOLKETS EKSISTENS OG KULTUR, MEN DET ER ARBEJDE, SELVOPOFRENDE OG MED

mitte hülgavad kangelaslood ei ole need, mis kindlustavad rahva olemasolu ja

IVER UDFØRT ARBEJDE TIL NYTTE FOR SIT HJEMLAND OG FOLK.”

kultuuri, vaid see on töö, enastvalge ja innuga tehtud töö oma kodumaa ja rahva kasuks.”

VI ER LIGE SÅ GAMLE, SOM VORES FORÆLDRE VAR, DA REPUBLIKKEN ESTLAND

Meie oleme sama vanad, kui meie vanemad siis, kui Eesti Vabariik

GENETABLEREDE SIN SELVSTENDIGHED I AUGUST 1991. DE HAR FORTALT OS, HVOR

taastas iseseisvuse augustis, 1991. Nad on meie rääkinud, kui tähtis oli

VIGTIG DANMARKS STØTTE SAMMEN MED ISLANDS VAR FOR VORT FOLKS

sel hetkel taani toetus koos Islandiga nii meie rahva enese-

SELVBEVIDSTHED OG OGSÅ INTERNATIONALT.

teadusele kui ka rahvasvaheliselt.

I INDEVÆRENDE ÅR FEJRKER ESTLAND 15 ÅRS DAGEN FOR OPTAGELSEN I DEN

Sel aastal tähistab Eesti Euroopa Liidu ja NATO-ga liitumise 15.

EUROPÆISKE UNION OG NATO. DE FLESTE AF OS ER FØDT OMKRING DENNE TID. FRA

aastapäeva. Enamik meist on samal ajal sündinud. Alates Eesti

DET TIDSPUNKT DA ESTLAND BLEV MEDLEM AF DISSE INTERNATIONALE ORGANISATIO-

ühinemisest nende rahvasvaheliste liitudega, on Eesti ja taani kaitsesõjaväelased

NER, HAR ESTISKE OG DANSKE SOLDATER I ÆLLESSKAB DELTAGET I FLERE INTER-

ühiselt asalevad mitmetel rahvasvahelisel rahuoperatsioonidel. Meie

NATIONALE FREDMISSIONER, VORT FOLKS STØTTE TIL VOR SELVSTENDIGE STAT OG

rahva toetus oma iseseisvuse riigile ja liitlastele on vakkumate ring seda

TIL DE ALLIEREDE ER UROKKELIG, HVILKET DANSKE SOLDATER HAR STØTTET

on oma Eestiis viibimisega toetanud taani kaitsesõjaväelased ja teavad seda

OG FORTSAT GØR MED DERES TILSTEDEVÆRELSE I ESTLAND.

jätkuvalt.

DERES MAJESTÆT, DET FORRIGE ÅRTUSINDES BEGYNDELSE GÅR TILBAGE TIL DEN
Teie Majestæt, selmaise aastatuhande alguse ulatub tagasi ristiusu saabumisega
KRISTNE TROS ANKOMST TIL ESTLANDS OMRÅDER. DISSE MERE END OTTE
Eesti aladele. Nüüd enam kui kaheksa sajandit on sidunud Eestimaa ning
ÅRHUNDREDER HAR FORBUNDET ESTLAND OG VORT FOLK FOR EVIGT MED
meie rahva igaveseks Euroopa ajaloo ja kultuuriruumiga. Selle toenduseks
EUROPAS HISTORIE OG KULTUROMRÅDE. ET BEVIS PÅ DETTE ER DET IGANGVÆRENDE
on lääsoletav jübileumisaasta, mil võime tähistada Dannebrog 800 ja Tallinna
JUBILEUMSÅR., HVOR VI KAN FEJRE DANNEBROGS 800 ÅRS DAG OG TALLINNS
Toomkool 700. aastapäeva, mis on saanud teoks tänu taani riigi
KATEDRALSKOLES 700 ÅRS DAG, SOM ER BLEVET VIRKELIGGJORT TAKKET VÆRE
ning rahva kaasabile ja toele.
DANMARKS OG DET DANSKE FOLKS HJÆLP OG STØTTE.

SOM UNGE BORGERE I REPUBLIKKEN ESTLAND HAR VI DEN ÆRE AT HAVE EN
Eesti Vabariigi noorte kodanikena on meil au omada liitlast ja
ALLIERET OG PARTNER, SOM VI DELER BÅDE VÆLLES HISTORIE, KULTUR OG VÆRDIER.
partnereid, kellega jagame nii ühist ajalugu, kultuuri kui ka väärtusi.
MED TILLYKKE MED DANNEBROGS 800 ÅR!

Palju õnne, Dannebrog 800!

DERES HENGIVNE, KØBENHAVN, DEN 4. JUNI AD 2019

AUSTUSEGA TEIE, KOPENHAAGENIS, 4. JUUNIL AD 2019

TALLINNA KATEDRALSKOLES ELEVER I 8. KLASSE:

TALLINNA TOOMKOOLI 8. KLASSI ÕPILASED:

LIISA MARIA KULL

LEILA-LOTTE KOZLOV

METE SOOP

ANETT KALLIKORM

MARIA LIISA ARRAK

LIISA SIINMAA

ÕNNE-MARY TÕNURIST

MARII MANSBERG

EMMA KASK

EMILI ROOTS

BERGET SIBUL

TOBIAS TURK

ERIK MÜHLS

ALEKSANDER LEETMAA

PATRICK MALM

JAN ANDREWS ROOS

KARL JOHANN FILIPP SCHULTZ

OG

URMAS VIILMA

ESTLANDS EVANGELISK-LUTHERSKE KIRKES ÆRKEBISKOP
TALLINNA KATEDRALSKOLES BESTYRELSESFORMAND
EESTI EVANGELISE LUTERLIKU KIRIKU PEAPIISKOP
TALLINNA TOOMKOOLI NÕUKOGU ESIMEES
EGLE VIILMA

TALLINNA KATEDRALSKOLES DIREKTOR
TALLINNA TOOMKOOLI DIREKTOR

FAGLIG LEDER HEIKI HALJASORG
ÕPPEALAJUHATAJA

LÆKER AHTI SAARES
ÕPETAJA

LÆKER ALJONA SUHHOMLINOVA
ÕPETAJA

LÆKER PATRIK GÖRANSSON
ÕPETAJA

FORÆLDER PEEP MÜHLS
LAPSEVANEM

MEDLEM AF TALLINNS KATEDRALSKOLES SKOLERAD
TALLINNA TOOMKOOLI KOLLEGIUMI LIIGE